



Équipements E.M.U. Ryder, une entreprise en pleine expansion reçoit des industriels

page 16



M2S Électronique accueille des industriels des zones et parcs industriels

pages 18-19



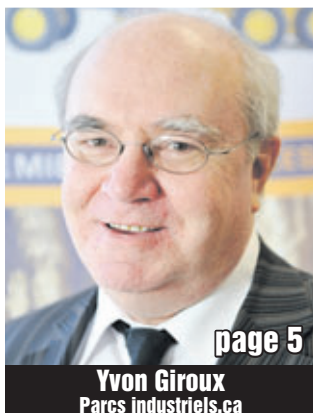
page 3

Pierre Dolbec
Dolbec International



page 8

Michel Bureau
CFE Desjardins



page 5

Yvon Giroux
Parcs industriels.ca



page 4

Dominique Laforte
Profil PME

le JOURNAL des Parcs industriels

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

À guichet fermé 148 golfeurs participent à la 7^e édition de la Classique de golf inter-parcs industriels



pages 11 à 14



Hewitt Équipement Itée, hôte d'un Rendez-vous inter-parcs industriels le 21 septembre

page 5



Rendez-vous inter-parcs industriels chez Idéal Entreposeur Transporteur le 19 octobre

page 5



page 3

Luc Paradis
CCIQ



page 20

Alain Kirouac
CCIQ



page 5

Pierre Cassivi
CPIQ



page 4

Michel Duclos
Michel Duclos & Associés

L'Ancienne-Lorette NOUVEAU 1804, rue St-Olivier Propriété champêtre, 54 X 32 bordé par rivière, avec revenu, 5 chambres. 595 000 \$	L'Ancienne-Lorette NOUVEAU 1658, Grandbois Chaleureux bungalow, dans un secteur familial actuellement en cours de rénovations majeures. Maison libre pour 1^{er} juillet 2011. 254 500 \$	L'Ancienne-Lorette NOUVEAU PRIX 1907, des Granges Luxueux et lumineux, bordé par la rivière, libre immédiatement en juin. 399 000 \$	L'Ancienne-Lorette NOUVEAU PRIX 1948, des Granges Style champêtre, cottage 30 X 32, garage attaché 15 X 24, 4 c.c., 2 s.b. 399 000 \$	Cap-Rouge NOUVEAU 1224, rue de l'Île Spacieux bungalow avec revenu, libre rapidement, 4 c.c., 2 s.b. 349 900 \$	L'Ancienne-Lorette VENDEU 1524, St-Cyrille Prix demandé : 249 900 \$ Prix vendu : 243 000 \$
--	--	---	--	--	---

RE/MAX CAPITAL
Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tranquillit 418 564-6305

Serge Mainguy
Courtier immobilier

Bur. : 418 627-3120 • www.sergemainguy.com

« DES AFFAIRES À DIMENSION HUMAINE »



Desjardins & Cie

Des experts réunis sous un même toit, à vos côtés.

Desjardins met toutes ses compétences, ses ressources et son accessibilité au service des entreprises des parcs industriels. Vous trouverez dans les centres financiers aux entreprises Desjardins de la région de Québec toute l'écoute, l'expertise et les ressources pour donner vie à vos projets et développer vos affaires à la mesure de vos ambitions.

Les affaires n'ont jamais été aussi accessibles.

C'est plus qu'une banque, c'est tout Desjardins qui appuie les entreprises des parcs industriels.

**Centre financier aux entreprises
Desjardins de la Capitale**

**Centre financier aux entreprises
Desjardins de Québec**

**Centre financier aux entreprises
Desjardins Québec-Portneuf**



Desjardins



Le lancement officiel de la structure de la Corporation des parcs industriels de Québec s'effectuera le 16 septembre prochain



« Nous sommes en train de préparer la réunion de septembre qui fera suite à celle tenue en février dernier. C'est vraiment au cours de celle du 16 septembre que nous aurons une entité légale conforme avec ses règlements », précise M. Pierre Dolbec, président de la Corporation.

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Un moment historique se vivra le 16 septembre prochain dans les locaux du Centre financier aux entreprises Desjardins de Québec-Portneuf alors que s'effectuera le lancement officiel de la toute nouvelle Corporation des parcs industriels de Québec. « Nous sommes en train de préparer la réunion de septembre qui fera suite à celle tenue en février dernier. C'est vraiment au cours de celle du 16 septembre que nous aurons une entité légale conforme avec ses règlements », précise M. Pierre Dolbec, président de la Corporation.

« Nous allons profiter de cette réunion d'une durée d'une heure trente pour combler les postes prévus de certains parcs et zones, et qui s'ajouteront à ceux qui se sont déjà engagés en février. À partir de ce moment, nous allons mieux savoir où nous nous en allons et ainsi établir les priorités, tout en élaborant un canevas de travail pour les trois prochaines années à venir. Déjà, je travaille dans le cadre d'un comité restreint avec MM. Pierre Cassivi, de Parcs industriels.ca et Alain Kirouac de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec, afin de jeter les bases de ce canevas que nous pourrions faire entériner par le nouveau conseil d'administration de la Corporation. Ils auront ainsi leurs outils pour fonctionner au cours des trois prochaines années et amorcer un travail de fonds dans les zones et parcs », poursuit M. Dolbec.

Une fois que les règlements de la nouvelle Corporation seront entérinés, celle-ci pourra fonctionner de façon officielle. Entretemps, le président de la Corporation des parcs industriels de Québec continue de travailler sur les principaux dossiers qui préoccupent les présidents et hauts dirigeants des zones et parcs industriels soient : la sécurité, le transport, la formation de la main-d'oeuvre et la communication. ■

La Chambre de commerce et d'industrie de Québec rejoint les dirigeants des zones et parcs dans leur territoire

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

« Tous les commentaires que je reçois concernant les efforts déployés par la Chambre de commerce et d'industrie de Québec pour effectuer une percée dans le secteur des zones et parcs industriels sont positifs. La Chambre rejoint les dirigeants des zones et parcs industriels directement sur leur territoire et de façon intelligente. Depuis le 1^{er} janvier dernier, la Chambre a recruté 100 nouveaux membres dont 75 % proviennent des zones et parcs industriels. La communauté d'affaires de la région répond bien à cette offensive de la Chambre », affirme Me Luc Paradis, président sortant de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec.

La réunion du 16 septembre prochain de la Corporation des parcs industriels de Québec servira à la constitution et a adopté les règlements de celle-ci à compter de cette date, un conseil d'administration formel siégera dorénavant. Il restera également à compléter les rangs du conseil d'administration et à former les divers comités de la Corporation.

« Il faut rappeler que tout membre de la Corporation devient aussi membre de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec », ajoute Me Paradis, invitant ainsi les dirigeants des zones et parcs industriels à rejoindre les rangs de la Corporation et par le fait même de la Chambre.

Trois membres de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec feront partie du conseil d'administration de la Corporation soit MM. Benoît Bernier, le nouveau président de la Chambre, Alain Kirouac, vice-président exécutif et directeur général de la Chambre, ainsi que Me Luc Paradis, président du conseil d'administration de la Chambre. ■

« Tous les commentaires que je reçois concernant les efforts déployés par la Chambre de commerce et d'industrie de Québec pour effectuer une percée dans le secteur des zones et parcs industriels sont positifs. La Chambre rejoint les dirigeants des zones et parcs industriels directement sur leur territoire et de façon intelligente. Depuis le 1^{er} janvier dernier, la Chambre a recruté 100 nouveaux membres dont 75 % proviennent des zones et parcs industriels. La communauté d'affaires de la région répond bien à cette offensive de la Chambre », affirme Me Luc Paradis, président sortant de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec.



VENTE ET LOCATION DE CONTENEURS

Collecte des matières recyclables pêle-mêle

Rebuts de construction et de rénovation

NOUVEAUX FORMATS
4 vg³ 6 vg³ 8 vg³

Service professionnel
et personnalisé

GAUDREAU ENVIRONNEMENT INC. | DIVISION QUÉBEC
5160, boul. Pierre-Bertrand Nord, Québec (Québec) G2J 1B7
Tél. : 418 624-0080 • Sans frais : 1 800 736-0080 • Téléc. : 418 624-4874
www.gaudreauenvironnement.com



Profil PME adopte une démarche qui respecte les besoins de ses clients

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Profil PME est née de la mise en commun, il y a maintenant 12 ans, de l'expertise de 15 professionnels qui ont fait carrière dans les domaines des services-conseil, dans le monde des affaires, en développement organisationnel, en gestion de carrière et en intégration à l'emploi. L'idée de ce regroupement était d'offrir des services complets et de faciliter les processus de gestion.

« Ce qui nous distingue de la compétition, c'est que nous sommes des personnes formées au niveau des conseillers d'orientation pour une bonne partie d'entre nous, ce qui nous donne une couleur différente. Notre spécificité repose sur le fait que nous sommes spécialisés au niveau de l'entreprise, des individus dans les entreprises et non des étudiants. Le capital humain demeure l'aspect important de notre démarche, et nous misons sur cela. Nous nous adaptons aux besoins des entreprises, nous sommes collés à leurs besoins, et nous ne leur offrons pas de formules toutes faites. Nous sommes une petite équipe de permanents spécialisés dans des créneaux différents », précise Mme Dominique Laforte, de Profil PME inc.

L'entreprise offre toute une gamme de services, notamment du recrutement et de la sélection de personnel faite sur mesure pour le client. « Nous voulons surtout développer l'autonomie des entreprises en les aidant à structurer leur service ou leur département pour affronter un problème qui est appelé à revenir au sein de l'entreprise. Nous pouvons les aider à monter un service de recrutement et leur montrer le chemin pour arriver à des résultats intéressants pour l'entreprise. Si les

dirigeants de l'entreprise le souhaitent, nous pouvons le faire », ajoute Mme Laforte.

La formation de plusieurs collaborateurs en tant que conseillers en orientation peut être évidemment très utile pour évaluer comment les équipes peuvent évoluer, ou bien pour vouloir s'assurer que les employés sont heureux. « Nous pouvons également faire une évaluation psychométrique pour trouver une relève aux dirigeants à l'intérieur même de l'entreprise. Parce qu'une relève ça se prépare au moins de cinq à dix ans d'avance », déclare Mme Laforte.

L'entreprise peut également offrir de la formation, du service à la clientèle et de la préparation à la retraite.

Profil PME vient de développer un partenariat au niveau des parcs industriels. « Nous allons donner un coup de main au niveau de la tournée des parcs industriels à titre de partenaire majeur. C'est très agréable pour nous de s'y associer. Il s'agit d'un milieu très dynamique et qui nous permettra d'atteindre notre mission d'aider les PME », termine Mme Laforte. ■



« Notre spécificité repose sur le fait que nous sommes spécialisés au niveau de l'entreprise, des individus dans les entreprises et non des étudiants. Le capital humain demeure l'aspect important de notre démarche, et nous misons sur cela. Nous nous adaptons aux besoins des entreprises, nous sommes collés à leurs besoins, et nous ne leur offrons pas de formules toutes faites. Nous sommes une petite équipe de permanents spécialisés dans des créneaux différents », précise Mme Dominique Laforte, de Profil PME inc.

La clé d'une bonne transaction : la planification

(YG) « Nous avons parlé récemment de l'offre de service pour la recherche d'espaces à louer, que ce soit pour agrandir ou réduire les besoins de l'entreprise, de la recherche de bâtiments existants pour y installer votre société ou la recherche d'un terrain pour la construction éventuelle d'une bâtisse répondant à vos critères », explique M. Michel Duclos, de Michel Duclos & Associés inc.

Un point essentiel avant de débuter la recherche d'espaces est de tenir compte du bail ou de l'entente contractuelle d'utilisation d'espace que vous avez présentement. À savoir, quels sont les délais d'avis nécessaires pour prévenir votre actuel propriétaire, du renouvellement ou non de votre entente, du prolongement de celle-ci pour une période temporaire de relocalisation et/ou de tous autres éléments

inhérent aux délais requis pour la recherche d'un nouvel emplacement, que nous évaluons sommairement dans un marché comme le nôtre entre 6 et 12 mois. Ceci est causé par un taux d'occupation supérieur à 95 % dans plusieurs types d'espace.

« Il faut donc tenir de cet élément car après avoir trouvé l'emplacement et négocié les conditions du bail éventuel, il faudra s'assurer de planifier un déménagement qui corresponde avec la fin de votre entente (ou sa proximité) et la disponibilité des futurs locaux. À cet effet, il faut d'ailleurs souvent prévoir une période d'aménagement des dits locaux qui peut varier de 40 à 60 jours », ajoute M. Duclos.

« Comme le marché actuel dans le domaine industriel n'offre pas beaucoup d'opportunités

(il faut savoir les saisir quand elles se présentent), nous recommandons à tous nos clients d'évaluer leurs besoins au moins 12 mois avant le temps prévu de réalisation de la transaction afin de permettre une recherche valable et une planification pour le transfert de la société en tenant compte de ce qui a été prévu dans les critères d'occupation d'espaces ci-haut mentionnés », poursuit M. Duclos.

Le budget d'acquisition doit ici tenir compte du ratio d'endettement possible et de la mise de fonds initiale qui variera généralement entre 15 et 35 %.

Au niveau de la recherche de terrains pour construire un édifice, le marché de Québec traverse une étape de rareté exceptionnelle, c'est-à-dire qu'il y a peu d'espaces industriels

constructibles dans les différents parcs et zones du Québec Métropolitain, si bien que plusieurs projets se concrétiseront à partir d'agrandissement de bâtiments existants ou de leurs démolitions partielles ou totales dépendant de la conformité ou de la capacité excédentaire des terrains concernés.

« Par contre, cette recherche ne s'avérera pas nécessairement vaine. Il faut encore une fois prévoir au moins de 12 à 18 mois avant la date où nous entendons réaliser le transfert de l'entreprise sur ce site, l'une des raisons étant que lorsque le terrain sera trouvé, la période de construction du bâtiment peut s'étendre facilement, avec la préparation de tous les plans professionnels, à environ 9 mois », précise M. Duclos. ■



MÉCANIQUE INDUSTRIELLE

- Manutention
- Entretien & réparation
- Installation
- Soudure

1204, boul. Bastien, suite 102
Québec G2K 1K2

Téléphone : 418 624-3844
Télécopieur : 418 624-3831
ropaq@oricom.ca



Une Corporation qui fonctionnera à plein régime d'ici cinq ans

(YG) Voilà déjà quelques mois que la Corporation des parcs industriels de Québec (CPIQ) est officiellement devenue une réalité. Soucieuse de veiller aux intérêts de l'ensemble de la communauté d'affaires de la grande région de Québec, la Chambre de commerce et d'industrie de Québec a mis sur pied cette structure qui lui permettra de répondre aux besoins très spécifiques des entreprises des zones et parcs industriels dont les préoccupations sont propres à leurs activités et leur emplacement. La CPIQ est bâtie sur mesure pour cette clientèle particulière.

« Tout est en train de se mettre en place. Cela prendra cinq ans avant qu'on puisse avoir une Corporation qui fonctionnera à plein régime. Je suis heureux de la participation de la Chambre de Commerce et d'industrie de Québec. Nous allons profiter de leur expertise dans des dossiers régionaux et internationaux. Le président est dynamique et respecté des industriels », explique M. Pierre Cassivi.

« Dès le mois de septembre, nous aurons un conseil d'administration qui va prendre ses décisions et qui pourra régler des dossiers en faveur des industriels. Un peu à l'exemple du dossier des inondations dans le secteur du Carrefour du Commerce, où nous avions réuni les dirigeants pour les informer et les regrouper. Ce fut un parfait exemple qu'il vaut la peine de s'unir pour défendre ses intérêts. Les inondés ont eu gain de cause en cour », poursuit M. Cassivi.

« Je m'en voudrais de ne pas remercier toutes les entreprises qui nous ont reçus et qui nous reçoivent encore dans les zones et parcs industriels. C'est un bel exemple de dirigeants qui croient au réseautage », termine M. Cassivi. ■



« Tout est en train de se mettre en place. Cela prendra cinq ans avant qu'on puisse avoir une Corporation qui fonctionnera à plein régime. Je suis heureux de la participation de la Chambre de Commerce et d'industrie de Québec. Nous allons profiter de leur expertise dans des dossiers régionaux et internationaux. Le président est dynamique et respecté des industriels », explique M. Pierre Cassivi.

Favoriser la communication entre les dirigeants des zones et parcs industriels

(YG) Parcs industriels.ca a développé au fil des années des outils de communication adaptés à la clientèle des présidents et hauts dirigeants des zones et parcs industriels. Évidemment, en tout premier lieu, il y a le *Journal des parcs industriels* publié quatre fois par année. D'ailleurs, nous avons encore et toujours besoin de vos informations pour alimenter nos pages. Si vous avez des nouvelles positives à nous transmettre, n'hésitez surtout pas à le faire. Que ce soit pour un investissement, une acquisition, un anniversaire d'entreprise ou bien pour mentionner une belle réalisation, vous pouvez nous faire parvenir vos informations à l'adresse ygiroux@journ-al.ca

Axé sur les photos et l'identification des présidents et hauts dirigeants des zones et parcs industriels de la grande région de Québec, des grandes entreprises de Lévis et des grands sièges sociaux de Québec, Chaudière-Appalaches, le site Parcs industriels.ca représente un site très convivial et très humain. Il s'agit d'une mine de renseignements considérable et évidemment très utile pour mieux réseauter. Un peu plus de 18 000 photos sont accessibles sur ce site.

Il y a évidemment aussi les cinq grands événements annuels qui permettent aux présidents et hauts dirigeants de réseauter dans une atmosphère décontractée. Il s'agit évidemment des quatre Rendez-vous inter-parcs industriels et de la Classique de golf inter-parcs industriels. D'ici peu, le conseil d'administration de la Corporation des parcs industriels sera également un lieu où il deviendra possible d'échanger et de faire circuler des idées. ■



M. Yvon Giroux est le rédacteur du *Journal des parcs industriels*.

Rendez-vous inter-parcs industriels chez Idéal Entrepouseur et Transporteur le 19 octobre

(YG) Le 19 octobre prochain de 17 h à 19 h se déroulera un Rendez-vous inter-parcs industriels chez Idéal Entrepouseur et Transporteur au 8000, rue Armand-Viau dans le parc industriel Armand-Viau.

En 1945, M. Antonio Pettigrew, déjà dans la distribution de produits, décide de fonder Entrepôt IDÉAL Warehouse, persuadé que le service à la clientèle dispensé impeccablement serait la pierre angulaire de son entreprise. Aujourd'hui, IDÉAL assume pleinement sa spécialité en tant que transporteur et entrepouseur et optimise vos opérations en jouant un rôle important à l'intérieur de votre chaîne d'approvisionnement. Avec plus de 60 ans d'expérience, de concert avec



M. Bernard Pettigrew, président de Idéal Entrepouseur et Transporteur.

la troisième génération de Pettigrew, IDÉAL tient plus que jamais à vous faire vivre l'expérience IDÉAL. ■

Hewitt Équipement Itée, hôte d'un Rendez-vous inter-parcs industriels le 21 septembre

(YG) La succursale de Hewitt Équipement Itée du 100, rue de Rotterdam dans le parc industriel François-Leclerc à Saint-Augustin-de-Desmaures, sera l'hôte d'un Rendez-vous inter-parcs industriels le 21 septembre prochain de 17 h à 19 h. Cette invitation a été lancée par MM. Pierre Cassivi, président-directeur général de Parcs industriels.ca et de Marcel Corriveau, maire de Saint-Augustin-de-Desmaures et Vahé Kasapoglu, directeur du Développement économique à la Ville.

Le Groupe Hewitt est le concessionnaire autorisé des produits Caterpillar pour la province de Québec, les Maritimes et pour l'Ouest du Labrador. Depuis son siège social situé à Pointe-Claire et

ses 45 succursales, le Groupe Hewitt vend, loue et assure le service après-vente de la gamme complète des produits Caterpillar. ■



M. Michel Gaillardetz, directeur de succursale Hewitt Équipement Itée.

MOISAN
Portes de garage
EXPERT inc.
www.gmoisan.com



Un appel...
Une solution!

Service d'urgence 24h



418.667.0284

le JOURNAL des Parcs industriels

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

1039 rue Panneton
L'Ancienne-Lorette (Québec)
G2E 6E7
Tél. : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journ-al.ca
www.journ-al.ca
www.parcsindustriels.ca
Éditeur-directeur général :
Pierre Cassivi

RÉDACTION

Rédacteur :
Yvon Giroux
redaction@journ-al.ca
Comité avisé de correction

Correctrice :
Nadyne Poirier
Collaboratrice :
Suzie Lemay
Photographes :
Martin Martel, Caroline Grégoire
Collaborateurs jeunesse :
Alexandra Cassivi
David Cassivi

PUBLICITÉ

Ghislain Gaudreau
Responsable secteurs
gouvernementaux et
éducationnels
Cell. : 418 998-0970
Isabelle Tremblay
info@journ-al.ca
Territoires de Val-Bélair,
Les Rivières et immobilier :
Sylvie Charest
Cell. : 418 254-4367
ventes@journaldesrivieres.ca
Catherine Villeneuve
Cell. : 418 717-3760
ventes@journaldesrivieres.ca

ADMINISTRATION

Suzie Lemay

IMPRESSION

Les Presses du Fleuve
Dépôt légal :
Bibliothèque nationale
du Québec
7 000 copies

DISTRIBUTION



6 107 copies
Parcs et zones industriels de
Québec et Lévis

PRODUCTION

Mario Bernier
production@journ-al.ca

PROCHAINE PARUTION

Septembre 2011

DATE DE TOMBÉE

24 août 2011

Les zones et parcs industriels de Québec comptent 3 090 entreprises et 57 522 employés

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

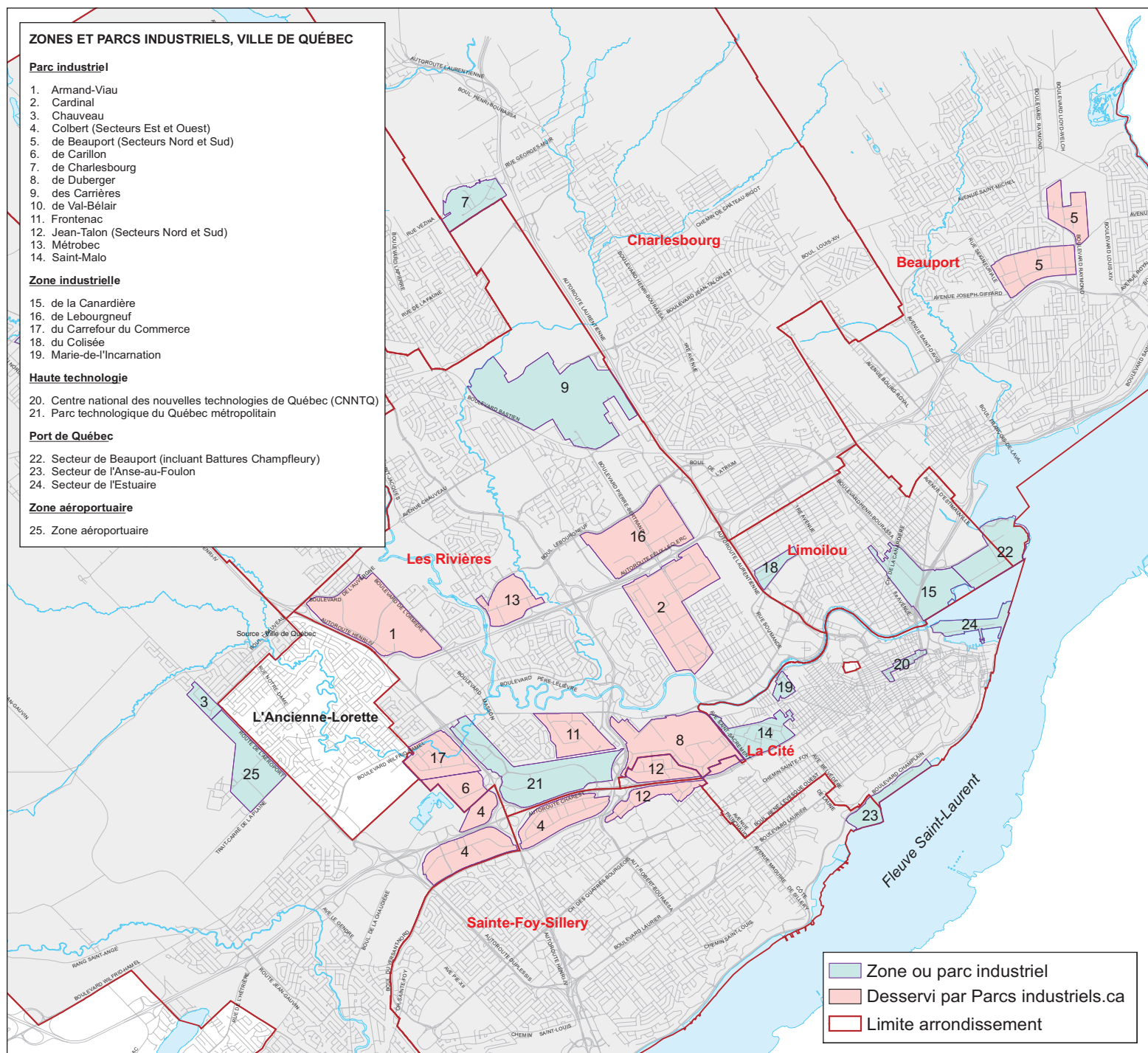
Les zones et parcs industriels de la Ville de Québec comptent 3 090 entreprises et 57 522 employés, le tout réparti parmi 14 parcs industriels, un parc technologique, cinq zones industrielles, trois zones portuaires ainsi qu'une zone aéroportuaire.

Ces zones et parcs sont dotés d'équipements modernes, et tous sont desservis par un réseau

d'autoroutes qui rapprochent marchés, main-d'œuvre et fournisseurs. La majorité des zones et parcs industriels accueillent des entreprises provenant des secteurs suivants : services publics, industriels et commerciaux, construction, distribution, transport et entreposage.

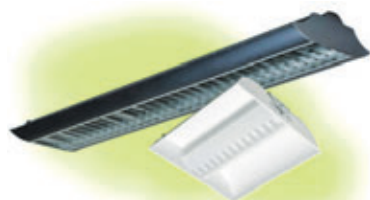
Le plus imposant d'entre eux est assurément le parc Cardinal avec ses 437 entreprises et ses 6 975 employés. Le parc Colbert le suit immédiatement pour le nombre d'entreprises en comptant 324 sur son territoire, pour un to-

tal de 4 365 employés. Le parc Jean-Talon le suit avec 291 entreprises et 3 990 employés. Suivi de la zone industrielle Lebourgneuf avec 264 entreprises et 6 865 employés, le deuxième plus haut total des zones et parcs. Le Carrefour du Commerce ferme la marche des cinq premiers rangs avec 258 entreprises pour 3 055 employés. À noter que le parc technologique du Québec métropolitain avec ses 98 entreprises se retrouve tout de même au troisième rang au niveau des emplois avec 5 022 personnes. ■



powrmatic

Nous sommes distributeur de produits électriques établis à Québec de plus de cinquante ans avec des produits reconnus tels que : **Éclairages THOMAS**, distribution électrique de marque **EATON CUTLER-HAMMER** ainsi que les lampes de marque **OSRAM SYLVANIA**.



385, Fortin, Québec (Québec) G1M 1B2
(T) 418 683-2708 - (F) 418 683-8860 - quebec@powrmatic.ca

Des présidents et hauts dirigeants des zones et parcs industriels s'impliquent dans le tout nouveau conseil d'administration

(YG) Voici la liste des dirigeants qui ont accepté de faire partie du conseil d'administration de la nouvelle Corporation des parcs industriels de Québec. ■

ARMAND-VIAU

68
entreprises

2 405
employés

M. Marc Savard,
coprésident de
Polyalto



M. Dave Potvin,
coordonnateur
département formation
Équipements EMU Itée



BEAUPORT (NORD ET SUD)

192
entreprises

2 435
employés

M. Michel Bédard,
Centre de formation
Samuel de Champlain



CARDINAL

437
entreprises

6 975
employés

M. Jean Gauthier,
président de
CellUnivers

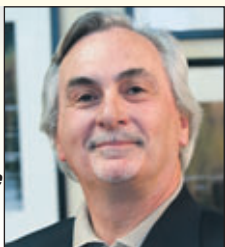


CARREFOUR DU COMMERCE

258
entreprises

3 055
employés

M. Michel Pelletier,
président et chef de la
direction de SML Groupe
Acier Inoxydable



CENTRE NATIONAL DES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE QUÉBEC

ND
entreprises

ND
employés

M. Marc Nadeau,
Telus



CHARLESBOURG

68
entreprises

715
employés

M. Jacques Bédard,
président de Lab-Volt



COLBERT (EST ET OUEST)

324
entreprises

4 365
employés

M. Michel Jeffrey,
président de
Suspensions & ressorts
Michel Jeffrey



DUBERGER

189
entreprises

3 575
employés

M. Jacques Cloutier,
président Gicleurs
Québécois inc.



FRANÇOIS-LECLERC

135
entreprises

4 000
employés

M. Jean-François Dufresne,
Préverco



FRONTENAC

175
entreprises

2 430
employés

M. Mark E. Poirier,
directeur général
Commissionnaires



JEAN-TALON (NORD ET SUD)

291
entreprises

3 990
employés

M. Clément Forgues,
directeur général
d'Outillage Industriel
Québec Itée



LA CANARDIÈRE

51
entreprises

1 490
employés

M. Jocelyn Lessard,
AIM Québec



LEBOURGNEUF

264
entreprises

6 865
employés

M. Michel Savard,
directeur du développement
des affaires et des
opérations division
Québec de Gaudreau
Environnement inc.



MÉTROBEC

110
entreprises

2 705
employés

M. Mario Marcotte,
président et
chef exécutif de
M2S Électronique



VAL-BÉLAIR

10
entreprises

ND
employés

M. Daniel Fournier,
Entreprises Fournier
Excavation



Grandir... en regardant plus loin

Nous avons réuni sous un même toit une équipe pluridisciplinaire qui répond à tous les besoins des importateurs et exportateurs. Cela a fait de nous la plus importante entreprise de notre genre à l'est de la métropole.

Bienvenue dans notre monde !

- Gestion du commerce international
- Transport international
- Documentation pour l'exportation
- Courtage en douane
- Services liés aux expositions
- Gestion de l'assurance cargo
- Support aux accréditations C-TPAT et PEP

Tout pour le commerce international

DEPUIS 1960

dolbec
INTERNATIONAL

361, rue des Entrepreneurs
Québec QC G1M 1B4

Téléphone

418 688-9115

1 855 688-9115

Courriel

dolbec@dolbec-intl.ca

www.dolbec-intl.ca

100 000 \$ en bourses pour les jeunes entrepreneurs du CFE Desjardins de la Capitale

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le gala de remise des bourses de la 1^{re} édition régionale du concours jeunes entrepreneurs Entrepreneurs tes rêves du Centre financier aux entreprises Desjardins de la Capitale a permis de remettre la somme de 100 000 \$ à de jeunes entrepreneurs. Ce

concours a été initié par la Caisse Desjardins de Beauport en 2005. « C'est animé par la vision commune d'aider les entrepreneurs de demain, que l'ensemble des caisses du regroupement du CFE conjugue leurs efforts et coopère afin d'offrir la possibilité à un plus grand nombre d'entreprendre leur rêve », déclare Mme Madeleine Arsenault, présidente du Comité de coordination du CFE Desjardins de la Capitale.

Pour sa part, M. Michel Bureau, directeur du CFE, a mentionné que le CFE est fier d'avoir pris la relève de ce concours.

Dans la catégorie démarrage, les bourses sont allées aux entreprises suivantes : R3dShark Au-

dio inc, 15 000 \$, Chèvrerie Érisa et Ergothérapie de la Capitale, 25 000 \$ chacune. Dans la catégorie projet d'expansion, les bourses ont été attribuées à la Bioferme des Caps, 15 000 \$ et Québec Pro-Pli enr, 25 000 \$. ■



Rangée du haut, M. Raymond Gouge, président de l'assemblée des caisses du CFE de la Capitale, Mme Madeleine Arsenault, présidente du Comité de coordination du CFE Desjardins de la Capitale, MM. Yannick Blanchette, R3dShark Audio inc, Jean-Sébastien Dion-Caron et Cédric Vézina-Paquet, Québec Pro-Pli enr, Mmes Marie-Hélène Dufour et Valérie Émond, Ergothérapie de la Capitale, M. Éric Chabot et Mme Isabelle Couture, Chèvrerie Érisa, M. Michel Bureau, directeur du CFE de la Capitale. Rangée du bas, Mmes Chantal Caron, Véronique Bélanger et Dominique Bouchard, la Bioferme des Caps et Mme Pascale Ouellet, Ergothérapie de la Capitale.

Un investissement d'un demi-million \$

Inauguration de deux nouvelles salles de montre à Québec et Lévis pour Déco-Rampe

(YG) L'entreprise de la Rive-Sud de Québec, Déco-Rampe, prend de l'expansion. En affaires depuis 20 ans à St-Apollinaire, ses dirigeants ont décidé de se rapprocher de la clientèle et d'inaugurer deux nouvelles salles de montre à Québec et Lévis, tout en conservant le siège social et l'usine en son site primaire. La première nouvelle salle de montre est située au 2500, rue Jean-Perrin, local 160 et l'autre au 4449, boul. de la Rive-Sud.

L'entreprise a été récemment acquise par de nouveaux propriétaires : MM. Yves Desrochers, Camille Lapierre et Benoit Demers qui se donnent pour mission de poursuivre le travail de M. Victor Côté et de Mme Gisèle Bolduc, de développer de nouveaux produits et de nouveaux marchés.

Depuis l'acquisition en 2010 de Déco-Rampe, les nouveaux patrons ont investi plus d'un demi-million de dollars, notamment pour l'ouverture des deux nouveaux

points de vente et pour l'informatisation complète de l'entreprise. Par ailleurs on a procédé à l'embauche de neuf nouveaux employés.

Autre nouveauté chez Déco-Rampe, l'entreprise va dorénavant desservir la clientèle résidentielle de Ramp-Art, une entreprise oeuvrant dans le même domaine. Cette dernière s'est bâtie, au fil des ans, une solide réputation de qualité et de service dans la fabrication de garde-corps en aluminium et en verre, tant dans le secteur de la construction résidentielle que commerciale et institutionnelle. Depuis 1997, Ramp-Art offre à sa clientèle des produits évolutifs et innovateurs répondant aux plus hauts standards de qualité et de sécurité. Pour Ramp-Art, cette décision découle d'un changement d'orientation visant à se concentrer sur ses activités dédiées aux secteurs multi-logements/condominiums, pour des projets de constructions neuves et de rénovation, et ce à l'échelle nationale. ■



**Une équipe
d'expérience
en développement
organisationnel
à votre disposition**



De gauche à droite: M. Clément Forgues, conseiller sénior, Mme Suzanne Garceau, c.o., directrice générale, Mme Dominique Laforge, c.o., directrice du développement des affaires

Cette équipe de professionnels travaillera à répondre aux besoins des entreprises en lien avec la Corporation des parcs industriels de Québec.

Utiliser nos services professionnels c'est...

- développer une saine gestion des ressources financières et humaines.
- consacrer votre temps à faire les tâches qui vous tiennent à cœur comme développer les affaires, créer de nouveaux produits, etc.
- être moins préoccupé dans les moments clés
- investir dans votre ressource la plus payante... vos employés !

Amélioration continue du travail, évaluation du personnel, gestion de crise organisationnelle, consolidation d'équipe, support à la classification conciliation travail-famille, recrutement, coaching de cadre, planification de la relève, formation sur mesure, gestion de carrière, évaluation psychométrique, diagnostic organisationnel, amélioration des processus de travail, planification des besoins de main-d'œuvre, planification de carrière, planification stratégique, développement du département des ventes, développement d'équipes autogérées, recherche de subvention, marketing et développement des affaires, développement de structure salariale, manuel de l'employé, équité salariale.

POUR NOUS JOINDRE: 300, 18^e Rue Québec (Québec) G1L 2E2 **Tél.: 418-524-9861 Téléc.: 418-524-9948**
Courriel: profilpme@videotron.ca Venez nous visiter à <http://www.profilpme.com>



Corporation des parcs
industriels de **Québec**

***Agir ensemble** sur
l'économie régionale*



Chambre de commerce
et d'industrie de **Québec**

***Agir ensemble** sur
l'économie régionale*

Plus fort ensemble!

www.ccquebec.ca



Une FORCE d'avenir

NOTRE MISSION

De procurer du travail enrichissant aux anciens combattants canadiens, aux anciens membres de la Force régulière et de la Force de Réserve, aux membres retraités de la Gendarmerie royale du Canada ainsi qu'à d'autres individus qualifiés dans le domaine de la sécurité.

SERVICES GÉNÉRAUX

- > sécurité, surveillance et communications à la fine pointe de la technologie
- > dotation de centres de contrôle des opérations
- > évaluation de la menace et du risque
- > service de soutien à certaines activités policières
- > patrouilles motorisées et pédestres
- > contrôle de points d'accès
- > escorte de sécurité
- > service mobile d'intervention en cas d'alarme
- > équipe d'intervention pour des événements spéciaux
- > enquêtes



NOTRE ENGAGEMENT

- > fournir et maintenir des services de sécurité de qualité
- > évaluer et améliorer son système de management de la qualité
- > répondre efficacement aux exigences contractuelles et aux attentes de ses clients pour chaque heure de sécurité contractée
- > assigner des professionnels de la sécurité disciplinés, chevronnés et les mieux formés de l'industrie

SERVICES SPÉCIALISÉS

Service de pardon

- > simple, abordable et à des prix concurrentiels
- > dispensés par des gens cordiaux, professionnels et bien renseignés
- > à la fine pointe de la technologie de la prise d'empreintes digitales numériques
- > idéal pour les personnes qui manquent de temps ou qui ont besoin d'aide pour compléter le processus de pardon

Service d'empreintes digitales numériques

- > processus sans encre nécessitant à peine 20 minutes
- > effectué dans une salle privée pour garantir le respect de vos droits et de votre vie privée
- > une supervision assurée par des professionnels de la sécurité spécialisés qui répondront aux questions et guideront le processus
- > en lien direct et sécurisé avec le Réseau des services nationaux de police de la Gendarmerie royale du Canada permettant de garantir des délais de traitement de 72 heures

Autres services d'identification

- > méthode traditionnelle de prise d'empreintes digitales avec de l'encre et du papier
- > service mobile de prise d'empreintes digitales pour les groupes
- > certificat du Centre d'information de la police canadienne (CIPC)
- > levée des interdictions d'entrer aux États-Unis (waiver américain)
- > identification des personnes



COMMISSIONNAIRES

FIABLE • EN TOUT TEMPS • EN TOUT LIEU

Bureau de Québec

3405, boul. Wilfrid Hamel, bureau 330
Québec G1P 2J3
Tél : 418-681-0609 Téléc : 418-682-6532

Bureau de Montréal

201, ave. Laurier Est, bureau 400
Montréal H2T 3E6
Tél : 514-273-8578 Téléc : 514-277-1822

Bureau de Gatineau – région de l'Outaouais

721, boul. St-Joseph
Gatineau J8Y 4V6
Tél : 819-776-0004 Téléc : 819-776-3022



www.commissionnaires.ca

La Classique de golf

INTER-PARCS INDUSTRIELS

Parcs Industriels.ca

présenté par

TELUS



Le comité organisateur de la Classique, MM. Pierre Cassivi, Jacques Cloutier, Clément Forgues et Marcel Champagne.



Un autre succès

148 golfeurs participent à la 7^e édition de la Classique de golf inter-parcs industriel

(YG) La 7^e édition de la Classique de golf inter-parcs industriel a connu un autre succès en accueillant récemment 148 golfeurs au Club de golf Royal Charbourg. Le Comité organisateur était formé de MM. Jacques Cloutier, Marcel Champagne, Clément Forgues et Pierre Cassivi. ■

L'imprimerie vous coûte cher ?

Contactez le plus gros courtier en imprimerie au Québec

1000 cartes d'affaires

- Carton 14 points glacé + vernis glacé
- 3,5 X 2 po.
- Process recto
- Montage fourni par vous selon nos spécifications

SEULEMENT 40⁹⁹\$
+ taxes

Votre fournisseur actuel peut-il en faire autant...?

Grâce à notre pouvoir d'achat, économisez jusqu'à **30 %** et même **40 %**

Peu importe le montant de vos achats annuels, vous obtiendrez le prix du regroupement.

Payer moins cher pour la même qualité, ça existe !

Ci

CLUB IMPRIMERIE
www.clubimprimerie.com

Téléphone : **418 687-1319**

Télécopieur : 418 687-4415

www.clubimprimerie.com

infos@clubimprimerie.com

Contactez-nous pour une estimation gratuite, quels que soient vos besoins.



Le quatuor 1A était formé de MM. Jacques Cloutier, Benoît Bernier, Jean-François Saint-Germain et Marcel Champagne.



Le quatuor 1B était formé de MM. Jean-Bertin Gingras, Luc Paradis, Mme Andrée Girard et M. Pierre Cassivi.



Le quatuor 2A était formé de MM. Mark Robitaille, Cody Andrews, Jean Robitaille et Alain Boudreault.



Le quatuor 2B était formé de MM Alain Cayouette, Steve Lavoie, Pierre Cloutier et Clément Forgues.



Le quatuor 3A était formé de MM. Sylvain Lortie, Jean Dallaire, Pierre-Albert Dion et Érick Pelletier.



Le quatuor 3B était formé de MM. Claude Drolet, Pierre Mignault, Mario Corriveau et François Renaud.



Le quatuor 4A était formé de MM. Alexandre Poudrier, Guillaume Paquet, Michel Deschênes et Martin Côté.



Le quatuor 4B était formé de MM. Yvon Larochelle, Yannick Chabot, Daniel Laliberté et Michel Girard.



Le quatuor 5A était composé de M. Jonathan Fortin, Mmes Diane Cantin, Paule McNicoll et M. André Sabourin.



Le quatuor 6A était composé de Mme Maryse Parisé, M. Michel Gagnon, Mmes Marlène Gagné et Micheline Langlois.



Le quatuor 7A était composé de Mme Sylvie Laverdière, M. Raymond Cloutier, Mme Mireille Morency et M. Zachary Cloutier.



Le quatuor 7B était composé de MM. Hugo Lehoux, Kevin Hamel, Richard Martel et Mme Andrée Robitaille.



Le quatuor 8A était formé de MM. Sylvain Galarneau, Yvan Demers, Michel Adams et Denis Charest.



Le quatuor 8B était formé de MM. Mathieu Bouchard, Jonathan Lepage, Michel Bouchard et Sylvain Marcoux.



Le quatuor 9A était composé de MM. Daniel Bédard, André Paré, Lionel Charest et Yves Bouchard.



Le quatuor 9 B était composé de MM. Denis Pagé, Yves Foster, François Doyon et Pierre Boutin.



Le quatuor 10A était composé de MM. Marcel Beaurivage, Louis Caron, René Decelles et Brad Vourath.



Le quatuor 10B était composé de MM. François Santerre, Marc Magny, Ghislain Gaudreau et Étienne Ouellet.



Le quatuor 10C était composé de MM. Jean-François Fortin, Réjean Vézina, Sébastien Einkel et Jean Gauthier.



Le quatuor 11A était composé de MM. André Brousseau, Alain Métivier et Mark E. Poirier.



Le quatuor 11B était composé de Mme Sonia Lavallée, MM. Michel Savard, Michel Carrier et Martin Gagnon.



Le quatuor 12A était formé de M. David Lessard Mme Jocelyne Dufresne, MM. Fernand Dufresne et Carl Couture.



Le quatuor 12B était formé de MM. Jocelyn Côté, Danny Rochette, Stéphane Dubé et Bruno Roussin.



Le quatuor 13A était composé de MM. Camil Hamel, Claude Lefebvre, Gervais Morissette et Georges Lauzier.



Le quatuor 13B était composé de MM. Pierre Tanguay, Carl-Frédéric Decelles, Alain Féir et Dany Bourassa.



Le quatuor 14A était composé de François Bigaouette, Jean Blanchet, Mme Danielle Pelletier et M. Jean-Philippe Bonneau.



Le quatuor 14B était composé de MM. Laury Tremblay, Jean Renaud, François Renaud et Robert Paquet.



Le quatuor 15A était composé de MM. Jules Demers, Yves Thibault, Francis Carrier et Jimmy Tremblay.



Le quatuor 15B était composé de Mmes Jeannine Ash, Andrée Bélanger, M. Pierre-Nicolas Girard et Mme Jacynthe Gagnon.



Le quatuor 16A était composé de MM. Daniel Morency, Marc Nadeau et René Nadeau.



Le quatuor 16B était composé de Pierre-Olivier Simard, Martin Michaud, Mathieu Duchesneau et Jean-Simon Fournier.



Le quatuor 17A était composé de MM. Jean-Paul Lessard, Patrick Lizotte et Stéphane Fortin.



Le quatuor 17B était composé de MM. Duval Leblanc, Luc Tourigny, Daniel Fillion et Serge Pichette.



Le quatuor 18A était composé de MM. Pierre Gingras, Éric Gaudreault, Luc Plamondon et Mario Desgagnés.



Le quatuor 18B était composé de MM. Alain Therrien, Gabriel-Henri Jean, Pierre Gagnon et Christian Marceau.



Des commanditaires et partenaires bien présents sur le terrain

(YG) Les commanditaires et les partenaires étaient bien présents sur le parcours de la 7^e édition de la Classique de golf inter-parcs industriels.



Mme Johanne Doyon et Mme Christiane Hamel étaient au trou 1 de TELUS.



M. André Marchand et Mme Chantal Arguin étaient au trou 2 de Arguin & associés.



Mmes Maryse Deraiche et Dominique Laforte étaient au trou 3 de Profil PME.



M. Clément Chiasson était au trou 4 de CCMH Services Conseils.



Le trou 5 était occupé par les 3 CFE Desjardins de la Rive-Nord de Québec.



Le trou 6 était occupé par Dolbec International.



M. Jean-Sébastien Paquet était au trou 7 Outillage industriel Québec.



MM. Tariq Qureshi et François Houde étaient au trou 8 de la Banque de développement du Canada.



MM. Louis-David Caron et Gino Chamberland étaient au trou 9 Promo dynamique.



Connexion, l'équipe était composée de Jonathan Bérubé, Natalie Bérubé, Mathieu Avoine, Dominique Plante et Christiane Dufour.



Caroline Patry était au trou 10 Docteur du Pare-Brise.



MM. Gino Campagna et François Gallant étaient au trou 11 de Gicleurs Québécois.



Mme Carole Giguère et M. Nil Aubin étaient au trou 12 de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec.



M. Christian Mercier et Mme Sonia Pelletier étaient au trou 13 d'Imprimerie Transcontinentale.



M. Robert Jean et Mme Valérie Quirion étaient au trou 14 Oricom.



M. Claude Arsenault et Mme Marie-Dominique Richer étaient au trou 16 L'Étendard.



Mme Marie-Ève Dionne était au trou 17 Billard Dooly's.



MM. Jean Cloutier et Mario Bergeron étaient au trou 18 Gicleurs Québécois.

La 8^e édition de la Classique de golf inter-parcs industriels aura lieu le 6 juin prochain au Royal Charbourg sous la présidence d'honneur de M. Pierre Dolbec.

L'élan pour votre succès!

CCMH Services Conseils



Notre vision

L'entreprise se veut d'être une courroie de transmission entre ses différents partenaires/collaborateurs. Nous voulons permettre la collaboration entre ceux-ci et ainsi faire avancer des grands projets. CCMH Services Conseils veut demeurer **une entreprise à échelle humaine** qui peut **réaliser de grands projets**.

Notre mission

Soutenir et améliorer les processus d'affaires de nos clients tout en assurant une gestion efficace de leurs projets.

Nos valeurs

✓ INTÉGRITÉ

Intégrité dans nos réalisations et nos recommandations envers nos clients.

✓ EMPATHIE

Comprendre à 100 % la réalité de nos clients.

✓ RESPECT

Traiter nos clients comme nous aimerions être traités.

Nos services

Au cours des dernières années, nous avons peaufiné une démarche de travail concernant **l'harmonisation** et **l'optimisation des processus d'affaires**. Notre **démarche** est **simple, efficace** et **appréciée de nos clients**. Nous visons particulièrement le marché des **entreprises des parcs industriels** parce que nous croyons sincèrement que notre démarche de travail **peut aider votre entreprise, vos employés et votre production**.

Nos clients

- Grues Guay
- Desjardins Groupe d'assurances générales
- Desjardins Sécurité Financière
- Ministère du Revenu du Québec
- Publications du Québec

CLÉMENT CHIASSON MBA
conseiller en gestion

t. 418 930-0727

clementchiasson@bell.blackberry.net

LinkedIn www.linkedin.com/in/clementchiasson



Équipements E.M.U. Ryder, une entreprise en pleine expansion, reçoit les gens d'affaires

(YG) L'entreprise Équipements E.M.U. Ryder recevait récemment de très nombreux gens d'affaires dans le cadre d'un Rendez-vous organisé par les dirigeants de Parcs industriels.ca L'histoire de cette entreprise, dirigée par des gens de Québec, commence en 1983 suite à sa création par MM. Réjean Potvin et Claude L'Héroult. Équipements E.M.U. a connu une évolution constante, qui fait d'elle aujourd'hui l'une des plus grandes entreprises québécoises spécialisées en solutions d'entreposage. Ses 25 années de croissance attestent de la confiance que lui accordent ses clients et de l'engagement de son personnel.

M. Dave Potvin a rappelé notamment le rôle qu'ont joué l'équipe de Parcs industriels.ca et M. Pierre Cassivi pour regrouper et informer les présidents et hauts dirigeants des parcs industriels lors de l'inondation dans la zone Carrefour du Commerce il y a de cela plusieurs années. ■



L'entreprise Équipements E.M.U. Ryder recevait récemment de très nombreux gens d'affaires dans le cadre d'un Rendez-vous organisé par les dirigeants de Parcs industriels.ca

Consultez nos disponibilités sur :

www.sibr.ca

Pour information sur les conditions de location :

418 930-3842



**SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE
BRUNO ROUSSIN**

Société immobilière Bruno Roussin inc.

3220, rue Watt bureau 201, Québec (QC) G1X 4Z6

Tél. : 418 651-2511 • Téléc. : 418 651-2766 • location@sibr.ca



**Service
24 hres**

Les Gicleurs Québécois inc.

Une tranquillité d'esprit pour votre sécurité!

- Gicleurs
- Alarmes incendie
- Éclairage d'urgence
- Extincteurs
- Installation
- Inspection
- Conception
- Centrale d'alarme

***La Qualité...
notre Priorité!***

Nos dernières réalisations



Centre de distribution Canac Marquis - St-Augustin



Familiprix - L'entrepôt Armand-Viau



Métro Plus - Rue Marais



Groupe Poly Alto

1510, Semple
Québec, Québec
G1N 4B4

Bur. : 418 623-4004
Téléc. : 418 623-4055

RBQ : 8274-8716-07



M. Dave Potvin, coordonnateur de E.M.U. a raconté l'histoire de l'entreprise.



M. Nicolas Potvin a expliqué les services offerts par l'entreprise.



Les membres de l'équipe E.M.U. qui sont là depuis le début de l'entreprise en 1982.

Paris à son rythme !

Et pourquoi pas Marseille!

Visitez Paris à votre rythme !

Départ le 16 août, vol opéré par Transat, vol de Québec, transfert vers votre hôtel, hébergement en studio pour 7 nuits, croisière d'une heure sur la Seine. Retour le 24 août.

Avec notre accompagnatrice, Carole Tremblay, découvrez ou redécouvrez à pied, en métro ou en bus cette ville magnifique ! Ou tout simplement, profitez de ces conseils et visitez par vous-même.

Prix pour vols, transferts et une semaine à Paris : à partir de 1,499\$*

Avec notre accompagnatrice, possibilité de prolonger votre séjour avec une semaine à Marseille, hébergement en studio pour 7 nuits, vol de Marseille vers Québec, le 1^{er} septembre 2011.

Prix incluant une semaine supplémentaire à Marseille : à partir de 1,899\$*

Non inclus : les repas, le transport entre Paris et Marseille, le transfert vers l'aéroport à Marseille, les dépenses personnelles, les assurances voyages.

Communiquer sans tarder, pour réserver ou pour plus d'informations avec :

Carole Tremblay, conseillère en voyages, Voyages Innovations, 2336 chemin Ste-Foy, Québec

Cellulaire : 418-905-2276 ou à l'agence : 418-657-7030

Courriel : ccarole@live.ca ou carole@voyagesinnovation.com



* Le tarif est par personne, en occupation double et les prix indiqués excluent la contribution de 3.50\$ par tranche de 1 000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Hôtel situé dans le 11^e arrondissement, place de la Bastille, Métros : Bréquet-Sabin, Bastille Tout près du Marais et des quartiers animés de la Bastille, Établissement calme et climatisé avec jardin, terrasse. Une rénovation complète d'hôtel a été réalisée.

Heures des vols : classe économique

Le 16 août, TS278, départ de Québec à 23h55, arrivée à CDG à 12 h 15

Retour le 24 août, TS213, départ de Paris à 11h55, arrivée à Québec à 13 h 20.

Retour de Marseille, le 1^{er} septembre, TS475, à 13h45, arrivée à Québec à 15h45.

Il est temps de réserver pour les circuits en Europe pour profiter des prix. Réservez tôt !

Voyage VASCO

& L'Univers de la Croisière
OPÉRÉ PAR VOYAGES INNOVATION

(418) 657-7030
www.voyagesinnovation.com

Pour réservations ou informations, communiquez avec

Carole Tremblay Conseillère en voyages

418-905-2276 • carole@voyagesinnovation.com

2336 Chemin Ste-Foy • Québec • G1V 1S5

Détenteur d'un permis du Québec.

Installation
gratuite
de vos pneus



sur réparation
de votre pare-brise



Garantie du meilleur prix.

LOCATION
Pelletier
AUTOS • CAMIONS • ÉQUIPEMENTS
418 658-6660

6007, boul. Hamel
L'Ancienne-Lorette

418 653-2777

C'est ça un **spécialiste**

* Détails en succursales. Photo à titre indicatif seulement, les prix varient selon les modèles.



**Kits
Pneus / Mags**

Mags répliques - BMW / Mercedes / Audi



15 pouces
444\$

16 pouces
555\$

17 pouces
666\$

6007, boul. Hamel
L'Ancienne-Lorette

418 653-2777

C'est ça un **spécialiste**

* Détails en succursales. À partir des prix ci-hauts.



UN SAVOIR
À PROXIMITÉ
UN SAVOIR-FAIRE
QUI ÉCLAIRE



Proxima Centauri
Stratégies en ressources humaines

Proxima Centauri offre des services qui couvrent l'ensemble du processus de gestion des ressources humaines.

Notre vision globale du cycle de l'emploi nous permet d'intervenir sous divers angles de sorte à pouvoir soutenir et accompagner les organisations dans les différentes étapes de leur évolution.

Nos solutions sont orientées vers l'action et les résultats.

- Recrutement
- Ressources humaines
- Conciliation travail-famille
- Rémunération
- Équité salariale
- Impartition



Rémi Lachance, président
Myrka Maheux, vice-présidente



NOUVELLE ADRESSE

825, boul. Lebourgneuf, bureau 404
Québec (Québec) G2J 0B9

T: 418 907-9624

Sans frais: 1 877 907-9624

www.gestionproximacentauri.com

M2S Électronique accueille des gens d'affaires des zones et parcs industriels

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'entreprise M2S Électronique recevait récemment de très nombreux gens d'affaires dans le cadre d'un Rendez-vous organisé par les dirigeants de Parcs industriels.ca Fondé en 1981 par MM. André Marchand, Bertrand Saucier et Jean-Pierre Simard, M2S Électronique conçoit et fabrique des produits électroniques sur mesure pour ses clients. Cette entreprise manufacturière de

la région de Québec existe maintenant depuis 30 ans et compte plusieurs clients qui recherchent une solution ou une innovation technologique à ajouter à leur gamme de produits.

Au cours de la dernière année, M2S Électronique a fait un agrandissement de plus de 65 % de son usine. En plus, M2S a profité de ce ralentissement économique pour mettre la main sur plusieurs équipements à la fine pointe de la technologie afin d'être à l'avant plan dans le domaine de la fabrication de pro-

duits électroniques. Malgré l'instabilité des marchés, M2S a connu une croissance de 20% l'an passé, et les prévisions sont similaires pour l'année 2011.

M2S travaille en partenariat avec des manufacturiers situés dans l'Est du Canada (Québec et Ontario), en offrant des services à valeur ajoutée de sous-traitance électronique, qui visent à rencontrer les attentes des clients, en conformité avec leurs valeurs de Progrès, Maîtrise et Harmonie. ■



L'entreprise M2S Électronique recevait récemment de très nombreux gens d'affaires dans le cadre d'un Rendez-vous organisé par les dirigeants de Parcs industriels.ca.



Les présidents et hauts dirigeants des zones et parcs industriels étaient nombreux lors de ce rendez-vous.



M. Bertrand Saucier, président du conseil d'administration, a raconté l'histoire de cette entreprise qui célèbre son 30^e anniversaire cette année.



M. Mario Marcotte, président-directeur général a mentionné que la force de l'entreprise est d'offrir un service électronique clé en main.

Déco-Rampe

Fabricant de rampes d'aluminium et de verre trempé



20
ANS

TITULAIRE DE 2 BREVETS QUI FONT DE SES PRODUITS DES MODÈLES UNIQUES.

Fabricant de rampes en aluminium extrudé fini à l'émail cuit et verre trempé, colonnes, limons et marches.

Service à domicile
Estimation gratuite
Rive-Nord et Rive-Sud

Siège social et salle de montre

200, Industrielle, Saint-Apollinaire (QC) G0S 2E0

(418) 881-4242

Sans frais - 1 (866) 881-4242

2 NOUVELLES SALLES DE MONTRE

2500, rue Jean-Perrin, local 160, Québec (QC), G2C 1X1
4449, boul. de la rive-sud, Lévis, (QC), G6W 6M9

R.B.Q. 2868-8588-16



20 ans de satisfaction 20 ans d'innovation

www.deco-rampe.com

MATÉRIAUX

Ouellet inc.

LE

Entreprise familiale depuis 35 ans

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
Nous fabriquons votre tôle sur mesure

Tôle galvanisée et prépeinte
16 choix de couleurs

Service de pliage
- Acier -
- Aluminium -

Tél. : 418 842-2394 Fax : 418 842-9778
www.materiauxouellet.com

Abonnement DUO

MONT ROYAL

Abonnement 12 mois consécutifs valide pour les terrains de golf du Mont Tourbillon et Royal Charbourg

200\$^{tx incl.}

Bonus valeur 115\$:
deux parties de golf avec cart ou 12 paniers incluant aire de pratique

L'abonnement vous permet de jouer pour
40\$ cart inclus
25\$ cart inclus (après 16h)

VALIDE EN TOUT TEMPS
*sauf les weekends et fériés avant 12h
Inclus l'abonnement hors-saison au Mont Tourbillon

Surveillez nos promotions:
monttourbillon.com | royalcharbourg.com

Analyser Pour Performer

Analyse des
performances
de votre **site Web**
Google Analytics

► **Votre contenu**
(langage, forme, efficacité du message)
Ergonomie et fonctionnalités

► **Les statistiques de
performance de votre site**

► **Votre positionnement
et vos concurrents**



**Confiez vos analyses
à nos spécialistes**

Fixez une rencontre maintenant
418 407-4763
www.sylart.com

SYLART
SOLUTIONS WEB

77 nouveaux adhérents des zones et parcs industriels à la Chambre de commerce et d'industrie de Québec

(YG) Parmi les 100 nouveaux membres récents de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec, 77 proviennent des zones et parcs industriels, ce qui signifie 218 nouveaux délégués. « Cela amène une bonne représentation des zones et parcs industriels à la Chambre. Ils viennent s'ajouter aux 300 autres membres provenant de ces secteurs, portant le total à près de 400. Ce qui est intéressant aussi, c'est que leur provenance est bien répartie dans l'ensemble des zones et parcs industriels », affirme M. Alain Kirouac, vice-président exécutif et directeur général de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec.



« Nous nous étions fixés un objectif de 100 nouveaux membres dans les parcs industriels au cours de l'année, nous ne sommes qu'à 20 de l'atteindre. Cela donne une excellente représentation dans les parcs. L'opération d'écrire aux dirigeants de toutes les entreprises dans les parcs dans un premier temps s'est avérée un bon coup de marketing finalement », termine M. Kirouac. ■

« Cela amène une bonne représentation des zones et parcs industriels à la Chambre. Ils viennent s'ajouter aux 300 autres membres provenant de ces secteurs, portant le total à près de 400. Ce qui est intéressant aussi, c'est que leur provenance est bien répartie dans l'ensemble des zones et parcs industriels », affirme M. Alain Kirouac, vice-président exécutif et directeur général de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec.



SOURCE DE DÉSIR



418 522-0603

pomerleau@pomerleau-traiteur.com

F 418 648-1500

626, Avenue des Oblats
Québec (Québec) G1N 1W2



www.pomerleau-traiteur.com

Chroniques de voyage

Carole Tremblay, conseillère en voyages

Vienne, Prague et Budapest

Vienne

Vienne est l'une des plus belles villes d'Europe et vaut le voyage à elle seule pour sa situation sur le Danube, son charme rétro, ses façades baroques, le palais impérial Hofburg, son fameux Opéra, ses édifices religieux, les maisons de Beethoven et de Freud, son artère principale (Graben), ses cafés, ses pâtisseries et ses bals. Nous nous sommes promenés sur la rue principale et avons dégusté le célèbre gâteau SACHER TORTE. Aux environs, le célèbre château de Schönbrunn est une visite incontournable. C'est le Versailles autrichien, résidence d'été des Habsbourg et de Sissi. Il contient quelque mille deux cents salles dont environ quarante ouvertes au public. Nous nous sommes promenés. L'Autriche est le pays natal de Mozart, de Strauss et de Schubert. On y trouve donc beaucoup de festivals de musique classique. Autre grande tradition : les marchés de Noël où l'on déguste quelques spécialités pâtisseries tyroliennes.

Prague

Sur les deux rives de la Vltava, Prague, la ville aux cent mille toits, où vécurent Kafka et Mozart, est l'un des tout premiers sites touristiques urbains d'Europe. Prague est une ville qui a eu la chance d'avoir traversé les siècles sans être victime de destructions dues aux guerres. Grâce à ses deux tours et ses statues gothiques, le pont Charles est l'un des plus originaux d'Europe. Dans le quartier Mala Strana, la place Malostranské, entourée de façades baroques ou Renaissance, précède le quartier Hardcany où l'on accède au palais, au château royal et à la Cathédrale Saint-Guy. On ne peut quitter Prague sans se promener place de la Vieille-Ville, puis place Venceslas et assister au spectacle de l'horloge astronomique. Nous avons aussi parcouru le quartier juif Josefov, victime d'une situation de ghetto bien avant la seconde guerre mondiale. Nous avons aussi mangé dans la plus vieille brasserie au monde, soit la U Fleku.

Budapest

Budapest attirait déjà des voyageurs du temps de l'appartenance de la Hongrie au bloc soviétique. Surnommée la Perle du Danube, Budapest est la réunion des villes de Buda (château baroque, citadelle et vue sur le Danube) et de Pest (mélange de contemporain et de façades Art Nouveau). Cette ville, dessinée par le Danube (8 ponts permettent de le traverser). Les bains de Budapest, nés de la centaine de sources d'eaux chaudes que comprend le site, sont une institution. Les plus connus sont les bains Gellert et leur style Art déco. Autre curiosité de la région : le vin de Tokaj.

Qu'entend-on par loyer « net, double ou triple net, brut, etc. »

On entend souvent les intervenants du monde immobilier parler de loyer de base, loyer triple net ou encore de loyer brut. Comment démêler tout ça? Qu'est-ce qu'un loyer net? Si vous croyez que la chose est claire et que tous s'entendent là-dessus, détrompez-vous ! Même les intervenants spécialisés du milieu ne s'entendent pas toujours sur les concepts. Voyons quelques pistes de clarification.

Premièrement, certaines formules se sont fixées dans le temps sans vraiment qu'on n'en connaisse la véritable origine. Et puisque tous donnent l'impression de savoir de quoi on parle par « double net », il devient parfois gênant, de peur d'avoir l'air d'un néophyte ou encore de manquer de connaissances en immobilier, de demander des éclaircissements ou des précisions sur ces concepts. Il faut cependant comprendre que les termes de double ou triple net sont parmi les concepts les plus malmenés en immobilier.

Dans la pratique, la formule « triple net (net,net,net) » est souvent employée par les intervenants afin d'indiquer que toutes les dépenses sont à la charge du locataire. Le propriétaire n'a donc théoriquement aucune dépense d'opération à effectuer pour son immeuble. Soit le locataire paie lui-même les taxes et autres, soit le propriétaire refacture le locataire. Certaines factures peuvent même être sujettes à des frais administratifs supplémentaires. À l'inverse, un « loyer brut » est compris comme un loyer « tout inclus ». Mais est-ce toujours vraiment le cas?

Quand on questionne un propriétaire sur les ententes locatives en place dans un de ses immeubles, on constate souvent que ce dernier parle d'entente nette, mais paie la facture de la taxe scolaire quand elle se pointe. En allant plus loin, on apprend aussi qu'il a un entrepreneur en déneigement pour l'ensemble de ses propriétés et paie aussi la facture sans refacturer ses locataires. Et, finalement, comme il est fier de ses bâtisses, il s'assure que les massifs de fleurs et le gazon soient toujours bien entretenus.

S'agit-il encore d'ententes « nettes », ou bien de quelque chose de semi-brut? Et qu'advient-il, si le locataire endommage par mégarde le parement extérieur de la bâtisse? Est-ce au propriétaire de payer ou est-ce le locataire qui doit s'acquitter des frais? En affaires, vaut mieux être clair que de se baser sur un double ou triple net.

Dans les faits, il existe plusieurs postes de dépenses pour un immeuble. Prenons l'exemple suivant :

loyer net					loyer brut				
TAXES		ASSURANCE	ÉNERGIE	ENTRETIEN		ADMINISTRATION	RÉSERVE		
municipale	scolaire	net	net	Bâtiment	déneigement	payager	net	net	
1\$	1\$	1\$	1\$	1\$	1\$	1\$	1\$	1\$	
loyer de base				Dépenses				loyer brut	
10 \$				9 \$				19 \$	

On compte, pour la majorité des immeubles, six grands postes de dépenses qui peuvent parfois se sous-diviser. S'ajoutent souvent aussi des postes supplémentaires pour certains immeubles particuliers. Par exemple, une réserve pour équipements peut être considérée dans le cas d'une station-service. Une réserve pour meubles doit être considérée dans un hôtel ou encore les frais pour l'ascenseur lorsqu'il y en a un. Il peut donc théoriquement exister autant de « NET », qu'il y a de particularités à chaque immeuble.

C'est pourquoi, il est plus clair et précis de parler de loyer de base ou d'un loyer brut + énergie + taxes et assurance +++ que de parler de « triple net » ou de « double net ». Sur neuf « net », comme dans l'exemple, déterminer de quel « net » on parle peut créer une certaine confusion.

Quand vous rédigez, analysez ou signez un bail, il est impératif de mentionner les frais payés par l'un et par l'autre et de ne pas tenir pour acquis qu'en mentionnant « loyer triple net », les choses seront claires. Certains postes de dépenses sont plus complexes à clarifier que d'autres. Par exemple, une entente peut considérer que la toiture doit être remboursée au prorata de l'entente locative versus sa vie utile. Il n'en tient qu'aux intervenants d'être précis.

Pour tous renseignements sur la valeur de vos bâtiments ou équipements, n'hésitez pas à contacter notre équipe.

Côté Conseil immobilier, vos Évaluateurs Agréés pour l'est du Québec
www.ccimmo.ca



999, boul. Pierre-Bertrand, local 160
Québec (Québec) G1M 2E8
Tél. : 418 781-0574 Fax : 418 781-0619

MAGASIN OUVERT AU PUBLIC

Ouvert
7 jours sur 7
Lun. au sam. :
8 h à 17 h
Dimanche :
10 h à 16 h

VOTRE TEMPS EST PRÉCIEUX !
POUR VOUS ÉVITER DE CHERCHER
NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

Tout pour le déménagement :

- Boîtes 2 pi³
4 pi³
5 pi³
- Boîtes garde-robe
- Boîtes à dossiers
- Papier d'emballage
- Boîtes à miroirs
- Boîtes à cadres
- Boîtes usagées
- Boîtes sur mesure
(Quantités limitées, tous les styles disponibles)
- Boîtes classeurs
- Courroies, couvertures, diables
(Vente et location)
- Sac à matelas
(Toutes grandeurs)

Encore plus de produits :

- Pellicule étirable
(Manuelle et machine)
- Pellicule rétractable
- Rubans
(De toutes sortes)
- Emballage de protection
(Mousse, angles de carton)
- Papier bulle
- Carton ondulé
(Toutes grandeurs)

Boîtes
à partir de
0,69 \$

CCIMMO

MEMBRE DU GROUPE VALIM

ÉVALUATEUR AGRÉÉ COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

■ Bâtiments ■ Terrains ■ Équipements

t 418 948.4123

w ccimmo.ca

ENTREPRENDS TES RÊVES



1^{RE} ÉDITION RÉGIONALE DU CONCOURS

100 000 \$ EN BOURSES



CATÉGORIE DÉMARRAGE - 15 000 \$ - R3DSHARK AUDIO INC.

Monsieur Robert Mantha, doyen de la faculté des sciences de l'administration de l'Université Laval et membre du jury, monsieur Yannick Blanchette, récipiendaire et monsieur Mario Leblanc, directeur général du Centre local de développement de la Côte-de-Beaupré et membre du jury.



CATÉGORIE PROJET D'EXPANSION - 15 000 \$ - LA BIOFERME DES CAPS

Monsieur Patrick Lévesque, président de la Caisse Desjardins du Vieux-Moulin, président de Lévesque Électroménagers inc. et membre du jury, mesdames Chantal Caron, Dominique Bouchard et Véronique Bélanger, récipiendaires et madame Madeleine Arsenault, présidente du comité de coordination du Centre financier aux entreprises Desjardins de la Capitale et directrice générale de la Caisse Desjardins de Beauport.



CATÉGORIE DÉMARRAGE - 25 000 \$ - ERGOTHÉRAPIE DE LA CAPITALE

Madame Liliane Laverdière, vice-présidente Services aux entreprises Est du Québec à la Fédération des caisses Desjardins du Québec, mesdames Valérie Émond, Marie-Hélène Dufour et Pascale Ouellet, récipiendaires et monsieur Mario Leblanc, directeur général du Centre local de développement de la Côte-de-Beaupré et membre du jury.



CATÉGORIE PROJET D'EXPANSION - 25 000 \$ - QUÉBEC PRO-PLI ENR.

Monsieur Patrick Lévesque, président de la Caisse Desjardins du Vieux-Moulin, président de Lévesque Électroménagers inc. et membre du jury, messieurs Jean-Sébastien Dion-Caron et Cédric Vézina-Paquet, récipiendaires et monsieur Michel Bureau, directeur du Centre financier aux entreprises Desjardins de la Capitale.



CATÉGORIE DÉMARRAGE - 25 000 \$ - CHÈVRERIE ÉRISA

Monsieur Mario Leblanc, directeur général du Centre local de développement de la Côte-de-Beaupré et membre du jury, monsieur Éric Chabot et madame Isabelle Couture, récipiendaires et monsieur Raymond Gouge, président de l'assemblée des caisses du Centre financier aux entreprises Desjardins de la Capitale et président de la Caisse populaire Desjardins de Charlesbourg.



CONFÉRENCIÈRE INVITÉE - Madame Chantal Petitclerc

ATHLÈTE CANADIENNE EN FAUTEUIL ROULANT ET ATHLÈTE LA PLUS MÉDAILLÉE AU CANADA
Les représentants Desjardins et les finalistes posent fièrement avec madame Chantal Petitclerc (rangée du bas) venue nous parler d'attitude, de passion et de détermination, des facteurs essentiels afin d'atteindre les résultats désirés. Un réel encouragement pour les jeunes 18-35 ans présents.



Desjardins
Centre financier aux entreprises
de la Capitale

418 660-2229 www.desjardins.com/cfedelacapitale

Le Centre financier aux entreprises Desjardins de la Capitale et ses caisses du regroupement sont fiers d'avoir pris la relève de ce concours, initié par la Caisse Desjardins de Beauport, et tiennent à féliciter les récipiendaires des bourses de son concours **Entreprends tes rêves.**

Des représentants de la Corporation visiteront les entreprises situées dans les zones et parcs

(YG) MM. Jean-Pierre Léveillé et Nil Aubin de la Corporation des parcs industriels de Québec, visiteront toutes les entreprises situées dans les zones et parcs industriels de Québec.

Soucieuse de veiller aux intérêts de l'ensemble de la communauté d'affaires de la grande région de Québec, la Chambre de commerce et d'industrie de Québec a mis sur pied cette structure qui lui permettra de répondre aux besoins très spécifiques des entreprises des zones et parcs industriels dont les préoccupations sont propres à leurs activités et leur emplacement. ■



M. Jean-Pierre Léveillé, de la Corporation des parcs industriels de Québec.



M. Nil Aubin, de la Corporation des parcs industriels de Québec.

Échelle des cotisations

Le nombre d'employés réguliers travaillant dans votre entreprise détermine le montant de votre cotisation. Le nombre autorisé de délégués (NAD) correspond au nombre de cartes de membre pouvant être émises pour votre entreprise. Veuillez reporter le nombre d'employés, le montant de la cotisation (incluant les taxes) ainsi que le nombre autorisé de délégués aux endroits appropriés de la fiche d'inscription.

Nombre d'employés	Cotisation	TPS 5%	TVQ 8,5%	Total à payer	NAD
Travailleur autonome	115 \$	5,75 \$	10,26 \$	131,01 \$	1
1 à 5	185 \$	9,25 \$	16,51 \$	210,76 \$	2
6 à 25	230 \$	11,50 \$	20,53 \$	262,03 \$	5
26 à 50	300 \$	15,00 \$	26,78 \$	341,77 \$	5
51 à 100	415 \$	20,75 \$	37,04 \$	473,79 \$	5
101 à 200	530 \$	26,50 \$	47,30 \$	603,80 \$	5
201 à 500	1 110 \$	55,50 \$	87,41 \$	1252,91 \$	5
501 et plus	1 780 \$	89,00 \$	158,87 \$	2 027,87 \$	5
Délégué additionnel*	100 \$	5,00 \$	8,93 \$	113,92 \$	---

* Sans droit de vote pour les entreprises dont le nombre de délégués excède 5. Pour faire un paiement par carte de crédit, faites votre inscription et nous vous ferons parvenir une facture. Sur réception de celle-ci, vous pourrez accéder à notre service de paiement en ligne.

Corporation des parcs industriels de Québec
Agir ensemble sur l'économie régionale

Chambre de commerce et d'industrie de Québec
Agir ensemble sur l'économie régionale

Nom de l'entreprise

Adresse principale de l'entreprise

Ville

Province

Code postal

Section (encercler ou sélectionner)
N - O - C - E - M

Téléphone

Site Internet

Télécopieur

Courriel

Activité spécifique de l'entreprise (maximum 100 caractères)

Code SCIAN

Nbre d'employés réguliers

Si référé, par qui ou quelle entreprise

Cotisation avec taxes (voir échelle des cotisations)

TPS R106905888 TVQ 1006176930

Année de création :

Avez-vous un conseil d'administration ? Oui ☐ Non ☐

Si oui, Hommes ☐ Femmes ☐

Si Parc ou zone industriel : Donnez le nom de ce parc ou de la zone :

Êtes vous membre d'une autre association ? ☐ Si oui, laquelle ou lesquelles (facultatif) ? :

Nom des délégués

Titre

Délégué principal (facturable)

1.

Délégués associés

2.

3.

4.

5.

Paiement :

Chèque ☐ Libellez votre chèque à l'ordre de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec (CCIQ)

Carte de crédit : Visa ☐ MasterCard ☐ American Express ☐

No de la carte : _____ Expiration : _____

Signature : _____

Date : _____

Chambre de commerce et d'industrie de Québec, 17, rue Saint-Louis, Québec (Québec) G1R 3Y8

Tél. (418) 692-3853, Téléc. (418) 694-2286, www.cciqbec.ca



NOS CONDOS BÉNÉFICIENT D'UN ENSOLEILLEMENT MAXIMAL ET D'UNE VASTE FENESTRATION !



ENSELÈVEMENT GARANTI !
— NATHALIE CLARK

VISITEZ-NOUS LE WEEKEND
DE 10H À 16H ET EN SEMAINE DE 10H À 20H

SORTIE MONTOLIEU D'HENRI IV
VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF
418 843-5000

Desjardins

MG CONSTRUCTION
MICHEL GAGNON INC.



UN TOIT VERT AVEC PISCINE INTÉRIEURE À VUE PANORAMIQUE



Le Vert
Condominium

WWW.VERTCONDO.COM

TELUS est fière partenaire de la Corporation des parcs industriels de Québec.



Pour obtenir de l'information sur nos produits
et services, visitez **telus.com/affaires**

 **TELUS**
le futur est simple^{MD}